

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
17 October 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 38 повестки дня
Помощь в деятельности, связанной
с разминированием

Деятельность, связанная с разминированием, и
эффективная координация: политика Организации
Объединенных Наций

Секторальная политика: управление информацией в
отношении деятельности, связанной с разминированием*

Доклад Генерального секретаря

Добавление 2

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	3
II. Цели	5	3
III. Руководящие принципы	6–21	4
A. Общие положения	6–9	4
B. Сбор информации и поддержание базы данных	10–14	4
C. Анализ информации	15–17	5
D. Распространение информации и обмен ею	18–21	5

* Эта секторальная политика 26 сентября 2001 года была одобрена Межучрежденческой группой по координации деятельности, связанной с разминированием, в ходе совещания, состоявшегося под председательством заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

IV. Функции и координационные механизмы, имеющие отношение к управлению информацией	22–35	6
А. Роль и функции партнеров Организации Объединенных Наций	22–31	6
В. Вклад партнеров-единомышленников	32–34	8
С. Механизмы координации	35	8
V. Выводы	36	8
Приложение. Глоссарий широко используемых терминов		10

I. Введение

1. Международное сообщество все более четко сознает, что проблема, которую теперь принято называть «глобальным минным кризисом», имеет гораздо более широкие последствия и требует многосторонних и комплексных ответных действий. Кроме того, признано, что Организация Объединенных Наций должна сыграть ключевую роль в разработке концепции этих ответных действий и в обеспечении необходимых механизмов поддержки и координации. Эта роль была подтверждена в серии резолюций Генеральной Ассамблеи, посвященных помощи в деятельности, связанной с разминированием, а также в исправленном Протоколе II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие¹, и в Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении².

2. Роль Организации Объединенных Наций как центрального хранилища информации, необходимой для осуществления деятельности, связанной с разминированием, имеет особо важное значение. В своей последней резолюции, посвященной оказанию помощи в деятельности, связанной с разминированием (резолюция 55/120 от 6 декабря 2000 года), Генеральная Ассамблея подчеркнула важность создания — под общей координацией Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата и при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию — всеобъемлющей системы информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием, которая должна содействовать расстановке приоритетов и координации деятельности на местах. Генеральная Ассамблея также настоятельно призвала государства-члены и региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемирную поддержку и содействие, и в частности предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут

оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием.

3. Кроме того, как в статье 11(2) исправленного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, так и в статье 6(6) Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении к государствам обращен призыв предоставлять информацию для базы данных о разминировании, созданной в системе Организации Объединенных Наций, в особенности информацию, касающуюся различных средств и методов разминирования, а также списки экспертов, учреждений, специализирующихся в этой области, или национальных координационных центров, занимающихся вопросами разминирования.

4. Настоящий документ был подготовлен с учетом последних событий, накопленного опыта и извлеченных уроков в целях четкого определения ключевых принципов, лежащих в основе управления информацией в отношении деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, и уточнения роли и функций системы Организации Объединенных Наций в этой области. Он задуман как документ с изложением секторальной политики, дополняющий и развивающий документ с изложением политики Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, который был представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии (A/53/496, приложение II).

II. Цели

5. С учетом признания того факта, что эффективное управление информацией является залогом успеха во всех аспектах планирования деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, и управления ею, политика в данной области преследует три взаимодополняющие цели:

а) расширять возможности системы Организации Объединенных Наций, стран, затрагиваемых минной проблемой, и всего международного сообщества в целях обеспечения максимально эффективного использования информации в интересах деятельности, связанной с разминированием, и других видов гуманитарной деятельности и деятельности в области развития;

б) поддерживать процессы принятия решений и установления приоритетов в отношении деятельности, связанной с разминированием, как на глобальном, так и на местном уровне;

с) укреплять авторитет Организации Объединенных Наций путем повышения уровня транспарентности, отчетности и эффективности.

III. Руководящие принципы

A. Общие положения

6. Управление информацией связано с техническими ресурсами и навыками, а также с процедурными и организационными механизмами, необходимыми для обеспечения эффективного сбора и использования информации в поддержку организационных и программных целей, включая установление приоритетов и принятие решений.

7. Управление информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием, означает управление информацией в интересах поддержки всех тех видов деятельности, которые являются неотъемлемой частью эффективной деятельности, связанной с разминированием³, включая:

а) информирование о минной опасности и просвещение в целях уменьшения опасности;

б) разведку, картографирование, обозначение и обезвреживание минных полей;

с) оказание помощи жертвам, включая реабилитацию и реинтеграцию;

д) уничтожение запасов;

е) информационно-просветительскую работу и осуществление договоров;

ф) другие виды поддержки, такие, как мобилизация ресурсов, управление и составление

отчетов, создание потенциала, управление процессами планирования и осуществления, подготовка кадров и контроль качества.

8. Управление информацией не является ни самоцелью, ни автономным видом деятельности. Цель управления информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием, состоит в том, чтобы оказывать тем, кто занимается деятельностью, связанной с разминированием, поддержку в принятии решений и удовлетворении потребностей, связанных с составлением отчетов и информированием общественности, причем эти требования могут быть различными на местном уровне и на глобальном уровне/уровне штаб-квартир. Управление информацией призвано обеспечить тем, кто занимается деятельностью, связанной с разминированием, возможность более эффективно:

а) изучать и анализировать минную проблему;

б) разрабатывать соответствующие программы деятельности, связанной с разминированием, и управлять ими;

с) оценивать и измерять достигнутый прогресс;

д) обеспечивать мобилизацию и распределение ресурсов и контроль за ними.

9. Эффективные системы управления информацией требуют наличия надежных геопространственных данных (бумажные карты и данные в цифровом формате). Поэтому для разработки программ деятельности, связанной с разминированием, и создания систем управления информацией необходимо с самого начала учитывать проблемы, связанные с наличием, качеством, количеством, форматом и расходами по приобретению необходимых геопространственных данных.

B. Сбор информации и поддержание базы данных

10. Деятельность по сбору данных должна четко координироваться в целях недопущения дублирования усилий и должна предусматривать обязательное наличие встроенных механизмов обеспечения надлежащего контроля качества. Сбор

данных и контроль качества должны осуществляться в соответствии с существующими международными стандартами.

11. На местном уровне ответственность за координацию работы по сбору всех данных, имеющих отношение к минам, лежит на национальных и местных программах действий, связанных с разминированием, и центрах по координации деятельности, связанной с разминированием, где таковые существуют. В рамках своих обычных функций по выполнению координирующей роли координаторы-резиденты/координаторы гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций будут следить за тем, чтобы эти усилия тесно координировались с другими усилиями по управлению информацией, направленными на удовлетворение гуманитарных потребностей и потребностей в области развития.

12. Для повышения уровня надежности, совместимости и сопоставимости данных о деятельности, связанной с разминированием, и обмена ими необходимо унифицировать методы сбора и регистрации данных. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в сотрудничестве с соответствующими партнерами разработает официальные процедуры, касающиеся выработки и применения стандартных методов сбора и регистрации данных и стандартов обследований. При разработке таких стандартов и процедур будут, где это возможно, учитываться стандарты и процедуры, уже внедренные соответствующими структурами, такими, как Группа географической информационной поддержки и Рабочая группа Организации Объединенных Наций по географической информации.

13. Следует надлежащим образом документировать информацию о методах сбора данных и организации систем управления информацией. Поддержание метабызы данных, т.е. документирование информации об информации, должно быть неотъемлемой частью процесса управления информацией как на местах, так и на уровне штаб-квартир.

14. В сбор данных, которыми располагают системы управления информацией, вложены огромные средства, которые намного превышают стоимость и ценность аппаратных средств и программного обеспечения. Поэтому необходимо уделять первостепенное внимание разработке надлежащих процедур и инструментов обеспечения

информационной безопасности в целях защиты баз данных.

С. Анализ информации

15. В процессе сбора и анализа информации необходимо учитывать социально-экономические факторы и критерии, соблюдение которых необходимо для совершенствования процесса принятия решений, включая установление приоритетов, в отношении деятельности, связанной с разминированием, и обеспечивать поддержку национальных целей в гуманитарной области и социально-экономической сфере. Кроме того, процесс управления информацией обеспечит общие рамки для вводимых ресурсов, обработки данных и полученных результатов в отношении всех компонентов комплексной программы деятельности, связанной с разминированием.

16. Организация Объединенных Наций разработает — для использования в рамках страновых программ деятельности, связанной с разминированием, и руководителями информационных структур — свод руководящих принципов и передовых методов в отношении использования собранных в ходе обследований данных в интересах принятия решений на руководящем уровне.

17. Эффективное использование инструментов управления информацией требует обучения необходимым навыкам. Такие навыки включают в себя умение быстро решать проблемы и аналитические навыки. Организация Объединенных Наций будет определять потребности в области обучения в рамках процесса развертывания программы и — на постоянной основе — в процессе создания потенциала.

Д. Распространение информации и обмен ею

18. Местные и национальные органы власти являются главными владельцами данных и информации о минах применительно к их стране. Поэтому с такой информацией, когда она используется Организацией Объединенных Наций, следует обращаться надлежащим образом и делать соответствующие ссылки на нее. Хотя некоторая

информация может носить весьма конфиденциальный характер, исключающий открытый доступ к ней, основания для ограничения доступа ко всем базам данных или к некоторым их частям должны надлежащим образом документироваться.

19. Организация Объединенных Наций выступает за транспарентность обмена информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием. В принципе вся относящаяся к деятельности, связанной с разминированием, информация, собранная Организацией Объединенных Наций, поступившая к ней в порядке обмена или предоставленная в ее распоряжение, будет считаться общедоступной информацией и рассматриваться как таковая. Просьбы о том, чтобы с информацией обращались как с конфиденциальной, следует направлять Организации Объединенных Наций до того, как любая такая информация будет предоставлена Организации.

20. Процедуры и механизмы обмена информацией должны разрабатываться и совершенствоваться с учетом потребностей пользователей. На глобальном уровне, как правило, не требуется детализированная информация, используемая на местном уровне. Поэтому поступающая с мест информация, имеющая отношение к минам, обычно обобщается и направляется в штаб-квартиры на один уровень ниже национального уровня.

21. Чтобы способствовать общему распространению информации и расширению базы данных о деятельности, связанной с разминированием, необходимо, по мнению Организации Объединенных Наций, в максимально широкой степени применять методы электронного распространения информации, основанные на использовании Интернета.

IV. Функции и координационные механизмы, имеющие отношение к управлению информацией

A. Роль и функции партнеров Организации Объединенных Наций

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием

22. Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием Департамента операций по поддержанию мира, выполняет в системе Организации Объединенных Наций функции координационного центра применительно ко всем мероприятиям, имеющим отношение к минам. В этом качестве она несет общую ответственность за координацию работы по сбору, анализу и распространению информации, касающейся наземных мин, и за разработку систем управления информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием. Чтобы ей было легче выполнять эту функцию, она заключила соглашение о сотрудничестве с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию. Другие партнеры в системе Организации Объединенных Наций пообещали делиться со Службой всей соответствующей информацией. Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, отвечает также за разработку соответствующих стандартов в отношении информации о деятельности, связанной с разминированием, и систем управления информацией.

Департамент по вопросам разоружения

23. Департамент по вопросам разоружения является хранилищем всей связанной с договорами информации, в частности информации, представляемой в соответствии со статьей 7 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и исправленным Протоколом II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

Управление по координации гуманитарной деятельности

24. Управление по координации гуманитарной деятельности отвечает за обеспечение обмена со Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и другими партнерами всей соответствующей информацией, касающейся

гуманитарных последствий применения наземных мин. Оно будет принимать меры к обеспечению того, чтобы были разработаны соответствующие соглашения об обмене информацией и чтобы информация о деятельности, связанной с разминированием, всецело учитывалась в рамках общего планирования деятельности по оказанию гуманитарной помощи.

Детский фонд Организации Объединенных Наций

25. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), действующий в сотрудничестве со Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, является ведущим учреждением Организации Объединенных Наций в деле информирования о минной опасности. В этом качестве он будет способствовать разработке политики и стандартов в отношении информации о деятельности, связанной с разминированием, и информационных систем, поскольку они имеют отношение к удовлетворению потребностей, связанных с информированием о минной опасности.

Программа развития Организации Объединенных Наций

26. Признавая, что правительство затрагиваемой страны должно нести общую ответственность за национальную программу деятельности, связанной с разминированием, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) будет, когда ее об этом попросят и в консультации с соответствующими партнерами, оказывать правительствам помощь в создании устойчивого национального потенциала в области управления информацией в рамках общей программы деятельности, связанной с разминированием.

Всемирная организация здравоохранения

27. Действуя в рамках своего мандата и сотрудничая со Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Международным комитетом Красного Креста и ЮНИСЕФ, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) будет способствовать разработке политики и стандартов в отношении информации о деятельности, связанной с разминированием, и информационных систем,

поскольку они имеют отношение к оказанию помощи жертвам. ВОЗ будет следить за тем, чтобы все мероприятия по сбору информации и управлению ею, которые затрагивают жертв, разрабатывались и осуществлялись на недискриминационной основе, с тем чтобы все жертвы могли в равной мере воспользоваться результатами создания систем информации о жертвах.

Мировая продовольственная программа

28. Являясь структурным элементом Организации Объединенных Наций, занимающимся оказанием продовольственной помощи, Мировая продовольственная программа (МПП) предоставляет продовольствие в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, поддерживает процесс экономического и социального развития и обеспечивает материально-техническую поддержку, необходимую для доставки продовольственной помощи. Руководствуясь своим мандатом и стремясь содействовать разработке системы быстрого реагирования на минную опасность в чрезвычайных ситуациях, МПП будет, в сотрудничестве со Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и другими партнерами, содействовать оперативному сбору, анализу и распространению информации, имеющей отношение к минам. Программа будет способствовать выявлению потребностей в чрезвычайном и гуманитарном разминировании, поскольку они связаны с доставкой, хранением и распределением продовольствия.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

29. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) отвечает за обеспечение удовлетворения нужд беженцев и других лиц, которыми занимается УВКБ. Опираясь на свой внутренний механизм управления, в частности на потенциал реагирования и обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, УВКБ будет, действуя в сотрудничестве со Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и другими партнерами, способствовать сбору и

анализу соответствующей информации в целях оказания поддержки в организации реагирования на минную опасность, когда и где это будет необходимо.

Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

30. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов является в системе Организации Объединенных Наций главным поставщиком услуг для комплексных программ по осуществлению деятельности, связанной с разминированием, и наращиванию потенциала в этой области. Обеспечивая, в сотрудничестве с соответствующими партнерами (Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, ПРООН и другими), осуществление программ деятельности, связанной с разминированием, оно будет принимать меры к тому, чтобы должное внимание уделялось надлежащей и своевременной поддержке всех усилий по управлению информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием, включая поставки оборудования и аппаратных и программных средств, обучение сотрудников/персонала организаций-партнеров и обучение навыкам управления.

Другие учреждения и департаменты Организации Объединенных Наций

31. Вклад других учреждений и департаментов Организации Объединенных Наций, в частности тех, которые входят в состав Межучрежденческой группы по координации деятельности, связанной с разминированием, имеет существенно важное значение для эффективного управления информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием. Потребности этих учреждений и департаментов будут в полной мере учитываться при планировании инициатив, касающихся информации в отношении деятельности, связанной с разминированием. Они будут предоставлять всю информацию в поддержку этих инициатив.

В. Вклад партнеров-единомышленников

32. Организация Объединенных Наций приветствует и высоко оценивает любой вклад в

деятельность в области разминирования, вносимый партнерами-единомышленниками, представляющими правительства, частный сектор, исследовательские учреждения и гражданское общество. Один из основных принципов состоит в том, чтобы избегать дублирования усилий и извлекать максимальную взаимную выгоду из использования, в частности, существующих баз данных и программных средств.

Женевский международный центр по гуманитарному разминированию

33. Женевский международный центр по гуманитарному разминированию является основным партнером-исполнителем Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием. В целях удовлетворения части информационных потребностей Организации Объединенных Наций Центр по договоренности со Службой разработал Систему информационного обеспечения деятельности в области разминирования. В соответствии с договоренностью Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, должна давать Центру руководящие указания в отношении общей политики, сферы охвата, содержания, функционирования и оперативных потребностей этой системы. Центр отвечает за развертывание и осуществление деятельности на местах, организацию подготовки кадров на местах, оказание технической поддержки и управление проектами.

Международный комитет Красного Креста и неправительственные организации

34. Международный комитет Красного Креста и неправительственные организации гуманитарного характера вносят важный вклад в деятельность, связанную с разминированием. Они являются ценным источником информации по вопросам, связанным с наземными минами, и активно содействуют созданию систем управления информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием.

С. Механизмы координации

35. Рабочая группа по информации в отношении деятельности, связанной с разминированием,

созданная под эгидой Межучрежденческой группы по координации деятельности, связанной с разминированием, и руководимая Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, помогает в осуществлении общей координации в отношении вопросов и мероприятий, связанных с информацией о деятельности Организации Объединенных Наций в области разминирования. Она анализирует и оценивает степень достоверности информации, устанавливает приоритеты в отношении потребностей информационной системы и в этой связи дает руководящие указания и оказывает поддержку Женевскому международному центру по гуманитарному разминированию.

V. Выводы

36. Настоящий документ призван обеспечить общие директивные рамки, позволяющие обеспечивать более эффективное и скоординированное управление информацией, необходимой для осуществления деятельности, связанной с разминированием. Он будет дополнен более детальными техническими инструкциями и стандартами, призванными способствовать разработке процедур сбора данных и созданию систем управления информацией.

Примечания

- ¹ Исправленный Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, принятый в Женеве 3 мая 1996 года.
- ² Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении была открыта для подписания в Оттаве 3 декабря 1997 года.
- ³ Поэтому речь идет не только о Системе информационного обеспечения деятельности в области разминирования (ИМСМА), которую Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) разрабатывает для Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения некоторых ее информационных потребностей применительно к деятельности, связанной с разминированием.

Приложение

Глоссарий широко используемых терминов

Система географической информации (СГИ). СГИ представляет собой мощную компьютерную программу, которая позволяет осуществлять привязку неограниченной по объему информации к той или иной географической точке. Используемая в сочетании с картой в цифровом формате, система географической информации позволяет пользователю увидеть на экране монитора многослойные данные с разбивкой по их географическому распределению и привязке. СГИ обладает мощным потенциалом, позволяющим анализировать связи между различными слоями информации.

Географическая привязка. Географическая привязка означает процесс, в ходе которого табличные данные дополняются географическими координатами или другими, непрямыми кодами-указателями, что позволяет легко сопоставлять, компилировать и анализировать диспаратные базы данных на основе общей дислокации.

Деятельность, связанная с разминированием. Деятельность, связанная с разминированием, означает весь комплекс мероприятий, нацеленных на решение проблем, с которыми гражданское население сталкивается вследствие наличия необезвреженных мин. Деятельность Организации Объединенных Наций, связанная с разминированием, состоит из пяти дополняющих друг друга основных элементов: а) информирование о минной опасности и просвещение в целях уменьшения опасности; б) разведка, картографирование, обозначение и обезвреживание минных полей; в) оказание помощи жертвам, включая реабилитацию и реинтеграцию; г) информационно-просветительская работа по изобличению практики применения наземных мин и поддержка усилий, направленных на полное запрещение противопехотных наземных мин; и е) уничтожение запасов. В дополнение к этим основным видам деятельности осуществляются другие мероприятия, имеющие ключевое значение для успешной реализации деятельности и программ, связанных с разминированием: мобилизация ресурсов, содействие созданию

потенциала на национальном и местном уровнях и оказание надлежащей институциональной поддержки, управление информацией, подготовка кадров и контроль качества.

Растровые данные. В работе с растровыми данными для отображения ландшафта используется воображаемая сетка, состоящая из множества клеток. Точечные элементы ландшафта записываются в память в виде отдельных столбцов и строк в сетке; линии отображаются с помощью набора связанных клеток; а зоны отображаются с помощью всей совокупности клеток, составляющих элемент ландшафта.

Система управления реляционными базами данных (СУРД). В отличие от отдельной таблицы, содержащей множество полей для каждой записи, СУРД использует опознавательные коды для обеспечения связи между многочисленными наборами табличных данных. Используемые коды обеспечивают установление связи между таблицами с данными. СУРД обеспечивает очень эффективное управление большими массивами данных и позволяет осуществлять детальные запросы для установления связей между данными на основе перекрестных ссылок.

Векторные данные. При работе с векторными данными используются линии координат X и Y для определения местоположения трех основных типов элементов ландшафта: точки, линии и зоны. Точки (небольшие города, характерные местоположения и т.д.) отображаются с помощью одной пары координат X, Y. Линии (дороги, реки и т.д.) отображаются с помощью набора координатных точек, связанных в определенном порядке. Зоны, или многоугольники (озера, административные единицы, городские агломерации и т.д.) отображаются с помощью замкнутого и объемного набора координат X, Y.